

LA VASCONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO II

BUENOS AIRES, ENERO 20 DE 1895

N.º 47



PEDRO HORMAECHE

HORMAECHE



MUCHO que sí, amigo Deogracias; mucho que sí. Tírame siempre de esa cuerda, y verás que poco tardo en tocar. Porque casualmente mi tornillo flojo, (todos tenemos uno), es la raza á que perteneces tú. Pero, chico, has tenido una mala ocurrencia. ¿Bio.... bio.... (estos nombres que suenan á *violón*, me horripilan), biografías á mí? Todo sea por el amor de Dios, como dicen las chicas quinceañeras de tu tierra. Aunque también podría salirte la criada respondona, porque en estas cosas me sucede lo que al ciego de Galdames, á quien habia que darle un cuarto para que tocara y dos para que callara.

Vamos por partes. Yo no creo que todavía sea Perico, (como sé que le llaman sus pocos íntimos), hombre de biografías. Tiene apenas 36 años; y aunque tiene ideas propias, y campo donde desenvolverlas, y es médico, y vizcaíno, todavía no han madurado las uvas. Pero ¿madurarán? ¡Ah! eso sí, te lo aseguro. Conozco yo un profeta, que hace unos cuantos días, (entiende años), le dijo en cierta ocasión: "Muchacho, tú llegarás á ser gloria de Vizcaya"—Y tú sabes que cuando Calderón lo dijo estudiado lo tendría.

Reñido con muchas de las personalidades que la historia ha inmortalizado, y la fama pasea por los cuatro vientos cardinales, es en cambio fervoroso adorador de otras que quizá nunca lleguen á ser conocidas. El inventor de la rueda de rayos para las carretas; el de los botones; el de las agujas, valen para él mas que todos los Napoleones y Talleyrands habidos y por haber. El primer importador de vacas en América merecería una estatua en la cumbre mas alta de los Andes; y el buen Fulton debería ser mas venerado que Washington. Y es que no puede transijir con grandezas que huelan á pólvora ni fabriquen felicidades á mandoble. En cambio, liberal en ideas, aunque no comparsa de ninguna escuela, se deleita ante la figura, aún poco estudiada, de mi tocayo Ignacio de Loyola, cuya misteriosa obra no puede menos que atraer la mirada investigadora del pensador. Pero esto, ¿cómo se lo diría él á nadie? No; sus correligionarios, que ya los tiene, si se dignan leer estos apuntes, sonreirán al ver de modo les difamo su doctor, y alguien creará que rengueo de mollera; pero tú sábetete que pocas veces fué mas cierto que ahora, el en su tiempo famoso parcado,

Cosas hay que á simple vista;
Tienen muy distinta pista.

Sí, amigo Deogracias; Perico es así como yo te le pinto; y ahora te agrego que no puede ser de otra manera, como vas á verlo. Huérfano de padre, madre y madrastra desde muy niño; y viendo perecer ahogado al único hermanito que tenía, y que era su ídolo único, su inteligencia infantil se oscureció; sus sentimientos se enfriaron; su modo de mirar todavía causa escalofríos á sus compañeros de entonces, cuando se acuerdan. Solo en el mundo á la edad en que el calor del hogar es mas necesario, rodó y rodó, como bola sin manija, hasta venir á parar en Montevideo, donde se cumplió el refrán poco aritmético, de que la pobreza repartida entre varios toca á menos. Su tío, el eminente Arechavaleta, no tan rico de medios vitales como intelectuales, caló al sombrío chiquilín; y después, aquella botica de las calles Andes y Soriano se encargó del resto. Despachando recetas de día, estudiando de noche, y suprimiendo el sueño por innecesario, un buen día mi tipografiado llegó á bachiller: y como para graduarse hacia falta frac, que diga Pepe como se salió del apuro. Esa noche tres personas festejaban el bachillerato en el restauradero de Las Pirámides. El gran Arechavaleta estuvo jovial, decidior, *vizcaíno*; tres cualidades poco conocidas en él entonces; pero de las que urge dejar constancia, para que la posteridad no calumnie su memoria. Sin perder un exámen, y siempre con notas sobresalientes, llegó á calarse el birrete de doctor en medicina; y cuando se le hubo puesto, no fué seguramente él solo quién saboreó las delicias de la jornada cumplida. Ahora dime tú si un muchacho formado así, endurecido á fuerza de martillazos de la suerte, con fisonomía y carácter propios desde que se quedó solo, no habría de descuartizar reputaciones para someterlas al lente de su microscopio, y darles á su juicio su justo valor. Sí, mi amigo; Perico no es moro de reata; tiene criterio sólido; y lo que dice,

tuerto ó derecho, lleva la marca de su genialidad. ¡Con decirte que hasta Cervantes le da tirria á veces, porque no sabe, ó se hace el que no sabe matemáticas! ¡Mira tú que el socarrón de Cervantes no saber matemáticas!

¿Quieres saber donde nació? En Urioste, barrio de Santurce, pueblo de las Encartaciones, provincia de Vizcaya. Ya ves tú si tenia razon para decirte que era médico. Y ahora que sabes esto, comprenderás qué virtud le ha impulsado en su vida, ó le ha guiado, como quieras. Es el genio de su raza, de esa raza mas antigua que la historia; de esa raza que con ser tan reducida en número, es tan sana y tan robusta, que parece contravenir las leyes naturales, remozándose con los siglos, cual si estuviese destinada á cumplir alguna misión providencial, en vez de hundirse en el silencio del sepulcro, como otras mas jóvenes y mas numerosas que ella.

Fijate bien: donde quiera que encuentres un vascongado, sea cual fuere su condicion social, encuentras un hombre independiente, capaz de bastarse á si mismo, y por consiguiente capaz de discurrir con cabeza propia. Ese vascongado es honrado, es inteligente y es fuerte; en él se encarna el precepto: *mens sana in corpore sano*; él sabe, sin que nadie se lo diga, que donde él está, está un hombre. ¿Sabes tú cual es, en mi opinión, el secreto de la siempre creciente virilidad de esa raza? Justamente la conciencia que cada uno de sus individuos, masculino ó femenino, tiene de no necesitar de nadie para vivir. Ese valor individual, esa confianza en si mismo, es el sello que ha distinguido á la eúskara de todas las demás razas; y esas condiciones son las que la mantendrán fuerte, sana y compacta en el porvenir, como la han mantenido en el pasado y en el presente. Echate á estudiar un poco: ¿qué razas primitivas existen hoy? ¡Solo la tuya! Ahí están las grandes razas conquistadoras del mundo, ó destructoras las unas de las otras: ahí están sepultadas y bien sepultadas. Vive su obra, conocemos su naturaleza, su modo de ser, sus tendencias, su legislación; pero los cuerpos han desaparecido. Solamente la raza eúskara no ha sido conquistada; solamente ella se mantiene pura, identificándose en los progresos de los tiempos, porque para eso es inteligente; y á veces adelantándose con iniciativas que por lo asombrosas no son aun bien conocidas. Ejemplo, el de mi homónimo Ignacio de Loyola. Entre las obras humanas, despojadas de caracteres divinos ó sobrenaturales, ninguna tan grande, ninguna tan maravillosa, ninguna tan transcendental como la de la fundación y difusión de esa Compañía de Jesús, que después de cuatro siglos y pico de establecida, es todavía un enigma para el filósofo y el estadista, para el creyente y el descreído. ¿Con qué idea se fundó? *Ad majorem Dei gloriam* ¿Para qué vive? *Ad majorem Dei gloriam*. Y nada mas se sabe. Y en valde se la acusa; y en valde se la anatematiza; y en valde se la expulsa; y en valde se la deporta; cuanto mas se la persigue mas robusta y difundida brota. Todos los ejércitos tienen estado mayor, gefes, oficiales y soldados; pero solo esta milicia, solo ella, está formada por jefes de estado mayor. Todos sus afiliados son probadamente inteligentes; y el que crea lo contrario debe apresurarse á salir de su error. Y sin embargo, estos hombres obedecen ciegamente... ¿á quién? ¿A un hombre, á una idea? Vete tú á saberlo. Pero cada uno, por si solo, tiene conciencia de su valer; donde quiera que se encuentre, él se desenvuelve sin ayuda de nadie; él se impone; él se abre camino. Ni mas ni menos que lo que hace cada vascongado. ¿Será el genio de tu raza que se ha infiltrado en esta bendita Compañía por obra y gracia de Loyola?

Si me das los dos cuartos me callo y firmo.

II

Oye, Deogracias: si no me das los dos cuartos, porque crees que se me acabó todo lo que tengo que decir de Perico y de los vascongados, y de los jesuitas, ya te arrepentirás de tus malas artes. Porque todavía tengo que agregarte esto, que habia suprimido antes por lástima á tí, que tan desagradecido te muestras ahora.

Siendo estudiante, mi hombre ya daba conferencias públicas, que muchos viejos prohijarian; bachiller apenas, desempeñó la clase de Historia Natural en el Ateneo del Uruguay, y en el Colegio Hispano-Uruguayo con un lucimiento de que darán fé sus muchos discípulos, hoy hombres de carrera; estudiante de segundo año de medicina, ganó por concurso el puesto de Jefe de Diseccion en la facultad de medicina y poco

tiempo despues obtenía de igual honrosa manera la cátedra de Botánica y Zoología en la Universidad. Y todo esto callándome detalles que te probarían que aun sobrába paño para un par de mangas, como sé que dicen en tu tierra.

Médico ya, vino la fundación del Centro Vascongado, cuyo edificio propio con su cancha de pelota se debe á su tenacidad, lo que le valió el título de Presidente Honorario del mismo; vino mas tarde aquella famosa arribada de los inmigrantes del *Patagonia*, que tú y todos los habitantes de esa ciudad debeis recordar; y vino despues la fundación del Hospital-Asilo Español en el Reducto, en cuya iniciativa figura acompañado del Ministro Español Arellano; amén de haber formado parte de todas las comisiones españolas de beneficencia, socorros á Andalucía y otras que sería largo en enumerar.

¿Y se llamó á sosiego despues? No, hombre, no; al contrario, trabajó mas que antes, porque contribuyó á fundar el Club Francisco Bilbao, hoy encarnación suya, y centro de desenvolvimiento de su infatigable actividad intelectual. Vigoroso de cuerpo y de espíritu, como buen vascongado, y convencido de la bondad de sus doctrinas liberales, allí las predicaba sin reposo, allí explaya sus teorías, y allí radicará la escuela que los pocos hombres de su talla están llamados á formar. En aquella tribuna leyó su discurso sobre la Maternidad, ante un público compuesto de madres en gran parte, discurso tan hondamente sentido y tan humanamente expresado; en aquella tribuna leyó tambien otro titulado El Diablo, cuya originalidad de doctrinas y festiva exposición revelan así su preparación como su correcta facilidad para expresarlas; y en aquella tribuna leyó aquel otro memorable discurso que provocó tempestuosos vivas á su autor.

Profundamente religioso dentro de su credo, desarticula la Biblia con la misma frescura con que desarticularía un cadáver; á la trinidad católica opone la trinidad liberal, fuerza, materia y forma; diviniza al hombre y humaniza á Dios; la muerte es la fuente de la vida, la alteración que tienen que sufrir todos los seres para cumplir las leyes del perfeccionamiento progresivo, transformándose y subdividiéndose en otros seres menos rudimentarios que sus antecesores; la inercia es imposible, porque la fuerza y la materia producen sin solución de continuidad; el trabajo constante es la palanca que mueve el universo. Su conferencia dedicada al Club Francisco Bilbao y titulada Principios Morales, es en mucha parte el resumen de su credo; y aun leyéndose con criterio opuesto al de su autor, no se podrá por menos que reconocer la sólida preparación y serena confianza en el éxito, con que acomete su empresa. Sí, amigo Deogracias, Perico es un convencido, pero no así como quiera, sino de buena ley, de los que combaten noblemente y con armas bien templadas; y por eso se hará tener en cuenta entre los hombres de ideas elevadas, cualesquiera sean las comuniones á que pertenezcan. Unas cartas publicadas en *La Idea Liberal* de Montevideo firmadas por Jesús, y dirigidas á su hijo el Director de dicho periódico, marean en la vida de Perico la época de transición del tallador al pensador.

Estas cartas poco conocidas, fuera de su círculo, no obstante haberse reproducido en periódicos del Sur y Norte América, y aun creo que de Europa, reclaman una publicación especial en folleto, porque serán agradablemente leídas por todo hombre de valer, y detenidamente pensadas aun por sus mismos opositores. Concebidas claramente, y escritas con dición precisa en un tono zumbón que obliga á seguir su lectura, una vez comenzada hasta el final, solo se echa de menos en ellas la continuación, que seguramente será reclamada por todos los que las hayan saboreado.

¿Y su discurso en los funerales de Julio Ferry? ¿Y su otro idem en el Centenario de Colon? Y su otro... Hombre, si quieres saber todo lo que ha hecho y dicho, véte y pregúntaselo á él.

Pero no te dejaré sin saber que hace tiempo viene trabajando una idea digna de él: la de fundar una Asociación Eúskara Universal, sobre la que, aunque no los merezcas, te daré otros datos dentro de poco.

Pués apesar de lo que llevo dicho, aún no he tocado la parte para mí mas interesante de la vida de Perico, y es la que comprende su carrera de asesino facultado. ¿Sabes cómo se estrenó en el oficio? Pués escucha: la primera vez que en compañía de otro condiscípulo le pusieron delante de un cadáver en el anfiteatro de la vetusta Universidad *Montevidei*,

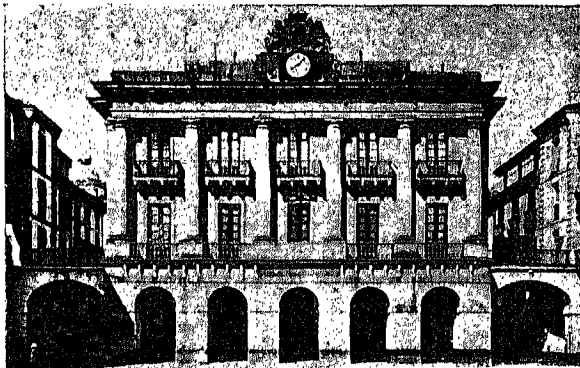
(¡Oh! manes del querido don Jacinto Vera!), cortó por donde á él no le dolía, sin que se quejara nadie, lo que no le impidió que la hora del almuerzo se aproximara por sus cabales, y les golpease á él y su acompañante en el gran elaborador de todos los progresos, en el estómago; y como los trabajos eran muy interesantes, en vez de suspenderlos é irse á sus boticas, optaron por hacer venir la montaña á ellos, es decir el refrigerio, que colocado en la misma mesa en que reposaba tranquilamente el desollado, fué en pocos minutos á vigorizar las extenuadas formas estudiantiles, las cuales formas, reanudando la interrumpida faena, dejaron sin su ídem bien pronto á la compañera de festín. Ya ves tú si empezó temprano á dar señales de lo que habria de ser con el curso de los años.

Pero yo te dije que todavía Perico no era hombre de biografía; y al ver lo que llevo escrito sin duda te creerás que me desmiento. No, Deogracias, me confirmo, porque tanto sus trabajos de filósofo como de médico, sólo deben considerarse como promesa de lo que debe hacer este mansísimo traga-frailles y diseca-dioses, adorador contumaz del para mí mas grande de todos los hombres, despues de Jesucristo: de Ignacio de Loyola, en quién se personifica y remozca,—¡grítalo bien fuerte, para que te oigan hasta los sordos!—la indómita é indomable característica energía de tu raza, vieja por sus años hasta ignorarse su edad; pero joven por su hercúlea robustez hasta creórsela recién venida á la vida, producto de todas las selecciones.

Y ahora sí que se calla

IGNACIO ZÓLETA.

Enero de 1895



Casa Consistorial de San Sebastian

Es este un notable edificio digno de contemplarse. Se halla situado al E. de la plaza principal: sus seis columnas de orden dórico son espléndidas. En la cúspide de la fachada principal se ve un reloj de esfera trasparente, y encima un grande escudo de armas de la ciudad, orlado con el glorioso lema de: Ganadas por Fidelidad, Nobleza y Lealtad.

En el salon del piso principal existen cuatro estatuas de yeso alegóricas á la *Sabiduría*, la *Justicia* la *Prudencia* y el *Comercio*.

Entre los objetos artísticos de mayor mérito que posee figuran dos jarrones de porcelana de Sévres donados por Napoleon III y la emperatriz Eugenia.

La piedra fundamental del edificio fué colocada por Fernando VII: aludiendo al acto existen inscripciones en las piedras de sillería de que se compone toda la fábrica.

A uno y otro lado de la escalera principal existen notables cuadros alusivos á las proezas del heróico Oquendo, en uno de ellos se leen estas palabras pronunciadas por el Almirante

holandes: *La Real capitana de D. Antonio de Oquendo es invencible.*

Un notabilísimo trabajo á pluma de Besues Irigoyen, radicado en Montevideo en el primer tercio del siglo actual, adorna el Salon principal, llamando poderosamente la atencion de cuantos visitan el edificio. Este cuadro representa un asunto genuinamente vascongado y es un rasgo de entusiasmo dedicado á las libertades euskaras, propio del talento de Irigoyen.

Allí estan tambien los notables cuadros de las batallas de Leizondo, Bestibar y Belate, amen de otros muchos recuerdos, honrosos para Guipuzcoa.



LA MALDONADA

Origen del nombre del arroyo Maldonado

Amarrada por la cintura á un ombú añoso, la gentil mujer eleva sus ojos al cielo, como si únicamente de allí esperara remedio para tan atroces tormentos.

Las brutales ligaduras, que un hombre sin corazon aplicara al esbelto talle de aquella desgraciada, maceraron hasta lo indecible sus delidadas carnes.

Así castigaba el miserable Alvarado á la virgosa doncella, que tuvo el valor de resistirse á entregarle sus hechizos.

La Maldonada era una mujer de belleza deslumbradora. Fruto de los amores de un soldado español con una india hermosísima, reunía aquella desventurada criatura todos los encantos de un angel. Sus grandes y hermosos ojos, llenos de poéticas luces y siempre levantados, como queriendo revelar la pureza de su alma, brillaban melancólicamente en aquel rostro divino, donde el pincel de la inspiración parece hubiera puesto los mas brillantes colores de los rosales.....pero bien dijo el poeta:

¡Ay infeliz de la que nace hermosa!

Su nombre provenia de haber sido recogida en Rio Janeiro por un capitán portugués, al cual se la entregó una vieja que se hallaba en la indigencia. Tenía entonces la muchacha doce años mal cumplidos, y tal fué la compasion que inspiró al hidalgo lusitano, que no tuvo inconveniente en llevársela al campamento.

Tan pronto conocieron los soldados el origen de la niña, y como un reproche á la actitud de la vieja, aplicáronla el supuesto nombre de *la Maldonada*, á tal extremo que no se la conoce con otro en cuantas crónicas de la época hemos revisado.

Dispuestos los portugueses á iniciar una campaña de dominacion contra los indios *charruas*, dirigiéronse á las márgenes del Rio de la Plata. La niña siguió á su bienhechor que la tenía paternal cariño, así como los demas oficiales que no se cansaban de prodigarla tan solícitas como desinteresadas atenciones.

El proyecto de los conquistadores fué un verdadero desastre. Las tribus *charruas*, valerosas á un grado insuperable, y en lucha con reducido número de contrarios, arrollaron á los portugueses, haciendo que se internasen en Santa Catalina.

La Maldonada tenía ya 15 años y corrió con gran abnegacion todos aquellos peligros, pero sin empuñar arma alguna contra los indios. En todos los combates se hallaba al lado del capitán que la recogiera, dispuesta á socorrerle si caía herido. No era una muger valerosa, aunque podia en su espíritu, mas que el miedo, el cariño hacia su protector. Bella de cuerpo y mas bella aun de sentimientos, no queria abandonar al hombre que tan generosamente la protegiera, y por el cual sentía toda la passion propia de un temperamento meridional.

Las proyecciones y la importancia de los sucesos, determinan el mérito de los sacrificios. Judit libertando á los hebreos de una tiranía abominable, y Genoveva deteniendo el furor de Atila en las puertas de Paris, no fueron mas heroicas que *la Maldonada*, velando por la vida del portugués.

En el mes de Febrero de 1537, despues de haber regresado á España el Adelantado don Pedro de Mendoza, los españoles al mando de Francisco Ruiz propusieron á los portugueses una alianza para dominar juntos á los *charruas*. La vispera de emprender la campaña ambas milicias, falleció el protector de *la Maldonada*, quedando esta sin mas apoyo que las simpatias de los oficiales.

Alvarado, que era segundo jefe de las fuerzas, quedó prendado de ella en cuanto la hubo conocido, pero fué rechazado altivamente por la niña, que adivinó bien pronto las criminales intenciones del arrogante capitán.

Tan profundamente se arraigaron en el corazon de Alvarado los deseos posesorios de aquel hechizo, que la vida se le hizo imposible á la desventurada jóven, constantemente acechada y perseguida por aquel hombre, cuyos trasportes sensuales se acrecentaban cuanto mayor era la resistencia que se oponia á sus péfidos y groseros proyectos.

Una noche plácida y serena del mes de Febrero, en que la hermosa adúltera del Dios de las fraguas brillaba sobre el fondo azul del firmamento, iluminando con sus rayos de plata la extensa y silenciosa llanura, acercóse cautelosamente Alvarado á la humilde carpa de *la Maldonada*, con el inicuo propósito de someterla á sus brutales pasiones.

El remordimiento detuvo al capitán largo rato en la puerta de la carpa: la debilidad de

aquella niña le infundió mas temor que si hubiera tenido delante una tribu de indios sanguinarios.

La pobre jóven, rendida de cansancio, dormia tranquilamente tendida en el suelo. El carro de la Aurora, despidiendo á la tierra sus resplandores, terminaba su carrera triunfal, anunciando la proximidad del dia. El murmullo del arroyo inmediato parecia velar por el sueño de la púdica doncella.

El capitán separó un poco el lienzo de la carpa, y al contemplar aquel rostro que envidiaran las vírgenes de Murillo, una oleada de lascivia cegó su vista y oscureció su razon, prestándole energia para penetrar con insolente descaro en la habitacion improvisada.

—¿Quién vá?—pregunto la *Maldonada* con energia.

—No te asustes hermosa—dijo Alvarado:—soy yó: yó que daría mi vida por una de tus sonrisas que me vuelven loco: yó que prefiero á la luz de las estrellas la luminaria que despiden los luceros de tu cara: yó que vivo atormentado con el recuerdo de tus gracias divinas: yó que arrojaría al mar todas mis glorias de conquistador, mis galones de capitán y todos los tesoros del mundo por.... La jóven salió de la carpa con la velocidad del relámpago, quedándose el apuesto doncel con la palabra en los labios.

Despues de varias horas de incesante correr, llegó á las filas de los indios, donde por conocer su idioma y sus costumbres fué muy bien recibida.

**

Al dia siguiente de esta aventura, los soldados aliados tuvieron un gran combate con los indios. El capitán Alvarado al frente de ciento veinte hombres, tomó crecido número de prisioneros y entre ellos á la desgraciada *Maldonada*.

En cuanto la vió el enamorado capitán, un proyecto de indigna venganza cruzó por su mente calenturienta. Dispuesto á llevarlo á la práctica, y previo asentimiento de Francisco Ruiz jefe de la expedicion, á quien se hizo creer que la *Maldonada* era espía de los indios, mandó á cuatro soldados la llevasen á la orilla del arroyo, distante una legua, y la ataran á un ombú, dejándola allí para que los pumas y otras fieras se encargasen de hacerla pedazos.

En el temor de que tan bárbara orden no fuese estrictamente ejecutada, él mismo acompañó á los soldados. Llegaron al sitio mas conveniente para tan abominable inmolacion, y tomando el feroz capitán los cordeles sujetó fuertemente al arbol á la infeliz *Maldonada*, en cuyo rostro se dibujaba como única protesta, un gesto de repugnancia, cada vez que su verdugo pasaba las manos por su talle con el fin de asegurar las ligaduras.

Concluida la operacion, dos lágrimas de dolor rodaron silenciosas por las castas mejillas de la inocente víctima.

Alvarado se quedó contemplándola, y casi arrepentido, cuando dos manos de hierro sintió que le sugetaban del cuello, derribándole hasta el suelo. Volvió la cabeza y se encontró frente á frente con el capitán Irala, cuya mirada entre irónica y feroz le dejó anonadado, al mismo tiempo que le decia: ¡Suelta á esa muchacha; miserable!

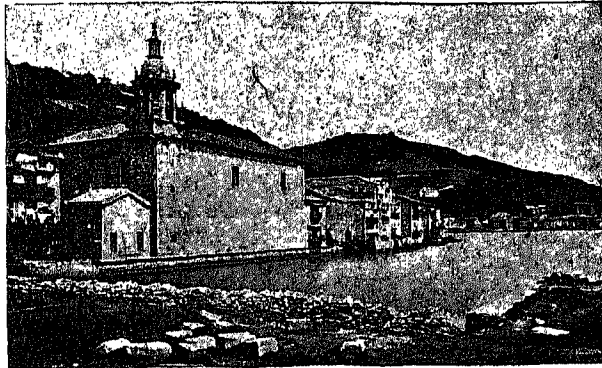
El noble cuan ilustre vergares, gloria impecedera del Mundo Americano y de nuestra gran Euskaria, desenvainó su espada, dispuesto á sepultarla en el pecho del infame, pero la voz agonizante de la jóven desarmó su brazo diciéndole: «¡No lo mate Don Domingo; venga y suélteme por Dios, que me muerol

El guipuzcoano cortó con su espada los cordeles, y dando su brazo á la *Maldonada* la condujo al campamento, no sin antes dirigir una mirada despreciativa al desalmado Alvarado.

Desde entonces, el arroyo en cuyas orillas se desarrolló este drama, se llamó el arroyo Maldonado.

LUIS JAIZQUIBEL.

Enero 19 de 1895.



IGLESIA DE PASAJES

Fué construida esta Iglesia el año de 1549. En ella se conservó por muchos años el estandarte real de Francia, del cual se apoderara el famoso hijo de aquella villa Juan de Escorza, al apresar el navio *Strozzi* en el memorable combate de las Azores, de que hablamos en la biografia del ilustre Oquendo.

En esta Iglesia se conservan los restos mortales de dos célebres guipuzcoanos. El primero D. José Joaquin de Ferrer y Cafranga, que mereció en vida el honroso nombre de *El Astrónomo Español*. Su gran talento para esta ciencia puede compararse con el de Churruca, Galiano y otros de que con justicia se envanece España. Habiendo reunido en Lima una gran fortuna, toda ella la puso al servicio del mayor desarrollo de la ciencia, haciéndose acreedor á los grandes agasajos y condecoraciones que le dispensaron en Francia, Estados Unidos é Inglaterra.

El otro personaje cuya sepultura se halla en esta Iglesia, fué hermano del anterior, llamado Joaquín María de Ferrer. Era Alcalde de Madrid en 1810 y Presidente del Gobierno provisional; mas tarde Ministro de Estado y Vicepresidente de la Regencia. Al año siguiente Ministro de Estado y de Hacienda y Presidente del Consejo de Ministros en la Regencia del Duque de la Victoria.

Estos cargos manifiestan bien claramente su talento y raras disposiciones para la política, en la que empezó á actuar en edad avanzada, despues de su regreso de Lima, donde como su hermano, ejerció el comercio durante varios años.

Estos son á grandes rasgos los mausoleos principales que existen en la Iglesia de Pasajes, aparte de otros simbolismos de la religion en que el arte ha lucido todas sus galas, pudiéndose contar en primer término la preciosa imagen de San Juan Bautista, Patrono del pueblo.



ONGUI ETORRIA ETA ESCUMUÑAC

VASCONIARI

Icusgarria saude
Maite "Vasconia,"
Euscaldunac maitatzen
Berdñic gabia,
Jaquintzua dauquesu
Pluma chit garbia,
Nola estisut emango
Ongui etorria.

Zabala lenbici
Goyeneche bigarren,
Catalina Erauso
Dator irugarren,
Copeta beltza dauque
Beldurnais ni arren
Nescacharen toquián
Galaya oteden.

Begui sorrotzarequin
Dator laugarrena
Juan Sebastian del Cano
Ichasoco jauna,
Guetarian jaiosan,
Orisan guisona
Munduari lenbici
Jira emansiona.

Estaquit nic zergaitic
Dauden illumpian,
Zeimbait guison jaquintzu
Nere probintzian
Arquitzen dirá zembait
Bañon Cantabrian,
Jaquintzuac baciran
Berdñ goyerrian,

Ametz eguitenuen
Orain sait etorri
Ama Guipuzcoaren
Seme maitiac bi
San Ignacio eta
Zumalacarregui
Oyen ausotarra naiz
Goyerricoa ni.

Soldau pertitzac ziran
Fede aundicoac
Jazarrara juteco
Beldur guchicuac,
Estitusu jaiotzen
Nun nay orlacuac
Bacarric eman oydu
Ama Guipuzcoac.

Vasconia maitia,
Icustera juangonais,
Biotzac esatendit,
Escumñac suretzat,
Egunen batian,
Usteric guchian,
Modu chit estian,
Bien bitartian.

Euscaldun bat.

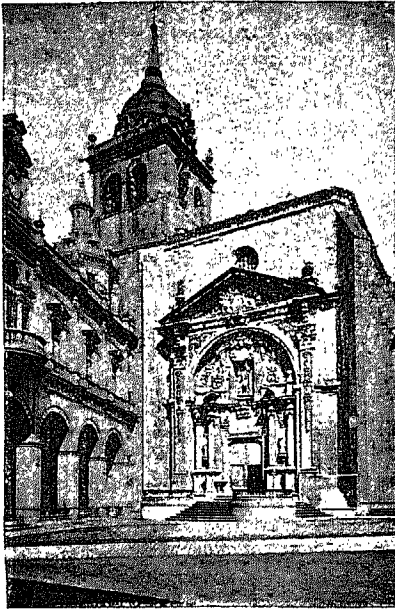


A

(Continuacion)

- Arcecluz*..... Oso largo.
Arcola..... Cizola de molino: La tablita de madera que está pendiente de una cuerda sobre la piedra del molino harinero.
Archabalca... Robledal ancho.
Archaga..... Robledal.
Arcnaga..... Tras del valle ó del desierto.
Arcsti..... Poco há.
Argaiz..... Peñon.
Argañaraz.... Por la cúspide de la peña.
Argarain.... Vértice de la peña.
Argote..... Argomal en sitio alto.
Arguina..... Cantero.
Arguinariz... Taller de cantería.
Arguizain.... Custodio de la luz.
Ariaspe..... Ciudad del Asia, en la Dranguiana, significa «hilo cansado ó gastado.»
Aribe..... Carneros en lugar bajo.
Arichederra.. Robledal hermoso.
Arimategui... Sitio de almas.
Ariztegui.... Robledal.
Arizti..... Robledal.
Aritzabal.... Robledal ancho.
Aritio..... Paraje de muchos carneros.
Arizaga..... Robledal.
Arizabalo.... Robles anchos.
Arizcun.... Sombrío producido por los robles
Arizpe..... Debajo del roble.
Arlancha.... Piedra ancha y poco gruesa.
Arlanda..... Sillería || Fábrica donde se trabaja en piedra sillar.
Arlanza..... Trabajo de cantería.
Armendariz.. Monte de robles y pedregal.
Armendia.... Monte de pedregal.
Armona.... Buena arma.
Arnaya..... Araña.
Aroceta..... Carpintería.
Arostegui.... Sitio de carpinteros.
Aronz..... Hácia allí.
Arpezturo.... Esplicitamente.
Arraga..... Fresa.
Arrain..... Pescado || Pez.
Arrainloa.... Sueño de pescado.
Arraiz..... Piedra roca.
Arramberri... Renovar ó hacer de nuevo una cosa.
Arrambide... Camino del águila.
Arranechea... Casa del águila.
Arrano..... Águila.

(Continuad.)



IGLESIA PARROQUIAL DE HERNANI

Dedicada á la advocacion de San Juan Bautista, la iglesia parroquial de Hernani, supone una página brillante de la historia de Guipúzcoa y de la raza euskara.

Aparte del mérito de su antigua estructura, encierra esta iglesia las cenizas de un hombre que por si solas bastarian á darla singular popularidad.

Al lado del Evangelio se halla un nicho empotrado en la pared, donde se trasladaron en 1649 los restos mortales del famoso Urbietta, héroe soldado que tomó prisionero á Francisco I de Francia.

En el frontispicio del nicho se puso el siguiente letrero: *Aquí yace enterrado el capitán Joanes de Urbietta, caballero de la orden de Santiago y continuo de su Magestad.*

También se halla allí el escudo de Urbietta, que representa un campo verde junto á un río: un medio caballo blanco, en cuyo pecho hay una flor de lis con corona, y la rienda caída al suelo; y además un brazo armado con su estoque alzado. La significacion emblemática de este escudo no puede ser dudosa: el campo verde es el sitio en donde fué hecho prisionero el rey Francisco I de Francia; el río es el Tesino; el medio caballo con la rienda caída alude al que montaba el ilustre prisionero; la flor de lis y la corona son las armas del monarca francés, y el brazo armado, es el de Urbietta, que le rindió.

Sobre este glorioso episodio de nuestra historia, han escrito historiadores y literatos tan eminentes como Ferrer, Mañé y Flaquer y Chao, describiendo con las galas de su poderoso ingenio aquella memorable batalla de Pavía, cuyo héroe principal fué Urbietta, que rindiendo personalmente al valeroso Francisco I, le

pidió su espada, y al entregársela este, dióle la suya el feliz hijo de Hernani, demostrándole de este modo, que aunque rendido, acataba su alta gerarquía. El caballero y el guerrero brillaron á igual altura.

Episodios mas tristes que el mencionado, recuerdan esta iglesia de las dos guerras civiles. En la primera sirvió de cantón en el encarnizado encuentro de Lardizabal y Castañón; en cuanto á la segunda, inútil nos parece recordar el prolongado sitio sufrido por la heroica villa que ha dado origen á que Victor Hugo y Verdi la consagren una de sus mas celebradas producciones, titulándola con el nombre legendario de «Hernani.»

CARTA DE BILBAO

Bilbao, Diciembre 17 de 1894.

Señor Director de LA BASKONIA.

Estimado amigo:

Hace veinte días, que llegué á esta villa, y otros tantos días han transcurrido sin que levantara cabeza de la mesa de dibujo, estudiando en detalle las modificaciones que queria introducir en mi segadora "Euskaria", y discutiéndolas punto por punto con el ilustrado Cuerpo de ingenieros que está al frente de los importantes "Talleres de Zorroza".

Hoy, por fin, han terminado discusion y planos, pasando estos á la oficina de modelaje, donde se les dará forma en toda la semana entrante, de tal manera que para el último día del año ó primero del 1895, estará fundida y armada la nueva segadora.

Tiene ésta una rueda delantera de veinte centímetros de llanta en cuyo interior lleva una serie de pequeños piñones y ruedecillas que, por una cadena sin fin, lateral, trasmite su movimiento á las cuchillas-discos á razon de 42 revoluciones por cada una de la gran rueda delantera.

Un disco situado atrás, á cada lado y á 0,30 centímetros del centro de la motriz, permite cortar dos hileras de maíz simultáneamente.

El maíz es conducido á las cuchillas, y de éstas al engavillador, por un molinete superior que gira á espaldas del conductor.

El engavillador, especie de un miriñaque de varillas de acero, muy delgadas, se abre automáticamente á cada revolución de la gran rueda motriz, es decir cada tres metros, dejando el maíz de ambos surcos engavillado dentro del surco central, cada 3 metros.

Un juego de palancas de sencillísima combinacion, semejante á la *regla de paralelas* usada por los estudiantes de geometría, permite graduar á voluntad, sin cesar de cortar, la altura de los discos: el aparato que dá este movimiento vá delante del conductor, quien con un giro de rueda lo maneja.

El engavillador descansa sobre dos ruedas, unidas á la motriz, lo que dá completa estabilidad á la máquina, que descansa sobre tres puntos á la vez, formando un triángulo equilátero de 1,20 metros por costado.

Un solo caballo, marchando por el surco central, delante de la gran rueda, dá movimiento á todo el aparato: en caso de necesidad se puede poner otro caballo cadenero al frente del primero.

El peso de la nueva segadora, queda reducido en una tercera parte de la que tenia la que ustedes vieron funcionar ahí.

La nueva máquina es más esbelta y de corte más elegante que la anterior, obedeciendo así las indicaciones que me hicieron mis ilustrados amigos F. Seguí, L. Rappelli y C. Gallardo; ex-Ministro de Gobierno el primero, ingeniero-gerente del F. C. de Tucuman el segundo, y ex-comisario general argentino en Chicago el tercero.

Creo que la nueva segadora satisfará las aspiraciones de los agricultores argentinos, y estoy satisfecho de los progresos

realizados en tan cortos meses, aun cuando sea susceptible de mejoras sucesivas que la práctica y observación constantes se encargarán de sugerir: pero este será el tipo definitivo para segadoras de un solo caballo.

Mucho tengo que agradecer á ustedes y á toda la prensa argentina, como á los ingenieros y accionistas de los "Talleres de Zorroza", por los elogiosos estímulos de la una y concurso científico y pecuniario de los otros; pues sin estas fuerzas concurrentes era casi imposible llevar adelante empresa tan árdua con las débiles mías, á pesar de mi tenacidad eskualduna, de la que en más de una ocasión he dado pruebas.

En fin, tratándose de una máquina llamada á desarrollar en grande escala la agricultura argentina, mi segunda y amada patria, y de poner bien alto el nombre de "Euskaria" que le di en memoria de la noble tierra donde ví la luz; sirviendo además para estrechar más y más los vínculos cariñosos que ligan á entrambas naciones, por la creación de esta nueva industria, doy por bien empleados los sacrificios que me cuesta y aun tengo voluntad para otros más si fuere necesario. ¡¡Aurrera!! beti, beti ¡¡aurrerá!!

Como les decía en el exordio, todas las horas hábiles del día las paso en los "Talleres" dedicado á mi "Euskaria", más apenas el silbato de la máquina anuncia la cesación del trabajo, á las seis de la tarde, y salen en bullicioso tropel los fatigados obreros, buscando en la tradicional sopa de ajo y en el sabroso besugo, alimento y descanso; que confundido con ellos me escapo de las oficinas, atravieso el Nervion en la *chamela* y entro en el tranvía de Las Arenas que me lleva en veinte minutos á Bilbao.

A las 6 y media se abre la cátedra de bascuense en el Instituto, y allí, con admiración y placer escucho la lección de euskara que dicta el ilustrado doctor Azkue:

Y digo con admiración, por que la elocuencia de este ilustrado sacerdote, lleno de erudición y enseñando el hermoso idioma euskaro, con la pasión con que un hijo amoroso enseñaría las excelencias de su madre, dá á su palabra acentos inspirados, á sus ojos rayos de luz, y de su ser entero despréndese fluido extraño que atrae y que convence de la verdad que enseña: el placer que decía, no solamente fluye de lo dicho sino que aumenta cuando tengo por compañeros á oyentes tan ilustrados como el erudito y modesto sábio Carmelo Echegaray, bien conocido de todo buen euskaro, y especialmente de LA BASKONIA.

Y propósito de Echegaray, voy á decirles, que he tenido el placer de conocerle, y la satisfacción de conquistarme su amistad personal, la cual he aprovechado para obtener su formal promesa de colaborar en LA BASKONIA con una ó dos correspondencias mensuales. Les doy la enhorabuena, pues bien saben ustedes cuanto cariño tengo por el nombre de su decenario, que considero casi mío, y cuanto anhelo ver recompensados los afanes de sus dignos redactores.

He conseguido también que el señor Azkue escriba la biografía de su señor padre, uno de los mas populares *neurritgille* de Kantábría, la que les remitiré juntamente con su fotografía.

¡Lástima que inteligencias como la del doctor Azkue se abstraigan en los estériles amores del misticismo, robando al mundo su virilidad y á la ciencia especulativa su concurso!

Por que Azkue, á su decir, se siente atraído hácia la Compañía de Jesús, en la cual muy pronto ingresará, renunciando á su personalidad, para ser, *sicut cadavera*, dócil instrumento entre las manos de sus superiores.

Los que de liberales nos preciamos no podemos menos de respetar el ajeno criterio, mas seámos permitido manifestar el dolor que sentimos al perder soldado tan bizarro de nuestras filas.

Y una de las mas estrañas concepciones es para mi la de Loyola, que siendo por su noble estirpe euskara amante celosísimo de su independencia personal, haya renunciado á ella, y fundado sociedad tan poderosa bajo tan estraña teoría: diríase que vive por las leyes de la repulsión como viven los astros por la de atracción, ó que hubiese invertido las leyes sociales como se cambian todos los signos de una ecuación algebraica, sin alterar por ello los productos.

Tema es este irresoluble y largo, y oportuno el pensamiento del vate florentino:

*Non raggionar di lor
Ma guarda... e passa.*

Ayer, galantemente invitado por el exímio ingeniero D. Evaristo de Churruka, director de las Obras del Puerto de Bilbao, visité en su compañía las canteras y talleres de Axpe, y en la entrante semana visitaremos los ciclopeos muros donde se estrellan las irritadas olas del mar Kantábrico, dejando en sosegado estuario un puerto de trescientas hectáreas, donde podrán fondear con seguridad completa todas las escuadras de las naciones del mundo.

Antes de finalizar el siglo XIX, se habrá dado cima á esta empresa gigantesca, digna por cierto de haber sido concebida por el genio de un nieto de aquel ilustre don Cosme de Churruka, cuyas hazañas legendarias terminaron en el glorioso combate de Trafalgar, y sirven de estímulo y ejemplo á todos los que surcan los océanos.

Prométoles una descripción suscita de lo que vea y oiga de tan autorizados lábios, pues obra es la del Puerto de Bilbao que gustarán conocer los lectores de LA BASKONIA: acompañaré además el retrato y rasgos biográficos del ingeniero Churruka, que bien merece honrar y ser honrado en las páginas de su patriótico decenario.

Hánme prometido también la biografía de Novia de Salcedo, escrita por el doctor don José de Orueta, gerente de los "Talleres de Zorroza", y cuyo ameno estilo será apreciado por ustedes.

El próximo domingo 23 de Diciembre proyecto hacer una visita á Eibar, especialmente dedicada al ilustrado médico y filólogo eskualduna don Vicente de Aguirre, y á la fábrica de armas de Orbea, y dicho se está que procuraré obtener los retratos de ambos y sus datos biográficos para hacerles conocer en su periódico.

Honrar á nuestros hombres, ya sean de ciencia, de industrias ó comercio, es enaltecer á nuestra madre Euskaria, y tarea por demás grata para mi.

Hasta pronto, les saluda amistosamente

F. DE BASALDUA.

NOTAS LOCALES

Sociedad Laurak Bat.—Para hoy están citados por la C. D. los socios de esta importante institución, á fin de elegir los miembros que han de dirigirla en lo sucesivo, por renuncia de los actuales.

Celebraremos que la nueva Comisión dé una acertada dirección á los asuntos del Laurak Bat.

Ignacio Zóleta.—No acostumbramos á llamar la atención sobre los colaboradores que nos ayudan con su ingenio, pero por esta vez violentamos nuestra costumbre en atención al mérito que encierra la notable biografía del presente número, escrita por un ilustrado comprovinciano residente en esta capital, á quien muchos conocen, y el cual se oculta con excesiva modestia bajo el pseudónimo de *Ignacio Zóleta*.

Su estilo ameno al par que profundo, pone de manifiesto la cultura literaria del autor.

El Deogracias á que se refiere en el citado trabajo, es el agente-corresponsal de LA VASCONIA en Montevideo Sr. Latorre, y al que se debe en gran parte, el éxito de nuestro decenario en la vecina orilla.

Urrutia y Magdalena.—Por fallecimiento de D. Miguel Canel, ha sido disuelta la sociedad que en esta plaza giraba con el nombre de Urrutia, Magdalena y Canel, habiéndose hecho cargo de los negocios de la misma nuestro comprovinciano D. Luis Urrutia y el Sr. Manuel Magdalena, según circular que tenemos á la vista.

La nueva firma, Urrutia y Magdalena, seguirán con los mismos negocios.

Deseámosles toda clase de éxitos en sus tareas mercantiles.

El Consultor del Calculista Mercantil.—Hemos recibido el primer cuaderno de "El Consultor del Calculista Mercantil" obra de gran utilidad para los que se dedican á la vida activa de los negocios y para los altos empleados y dependientes de comercio.

Esta hermosísima obra, escrita por nuestro comprovinciano el inteligente profesor bilbaino D. Loranzo de Dobaran y Jaú-

regui, se halla de venta en la conocida librería del editor Lajouane de esta capital.

Cambio de firma.—La razon social Alzola Hermanos que giraba en Bell Ville, ha cedido su activo y pasivo al Sr. Lázaro Alzola, bajo cuya firma regirá en lo sucesivo.

Romerías de Rauch.—Las romerías que tuvieron lugar en este pueblo los días 6, 7 y 8 del corriente, resultaron concurridísimas y muy animadas, contribuyendo á ello en gran parte muchos de nuestros apreciables comprovincianos.

Nos abstenemos en hacer una crónica por falta de espacio



NAVARRA

La siembra de esta provincia puede darse por terminada, y sólo se espera el beneficio de la lluvia para que las semillas germinen.

Efecto de la escasez de humedad, los cereales tienden al alza.

En la Ribera y algunos pueblos de la zona media se han realizado ventas de alguna consideracion con destino á Cataluña.

En el convento de religiosas agustinas de Sancti Spiritus, de Puente se ha desarrollado el dengue, hasta el punto de que en los últimos días del pasado mes sólo estaban libres de dicha enfermedad tres profesoras y tres novicias, hallándose las demás en cama.

A consecuencia de esta epidemia han fallecido dos religiosas y otras tres se hallaban graves, habiéndoselas administrado los Santos Sacramentos.

La comision provincial de monumentos de Guipuzcoa ha acordado solicitar á la de Navarra, por su hermosa exposicion relativa al real palacio de Olite, ofreciéndose á recabar de las Academias de la Historia y Bellas Artes se interesen en la patriótica aspiracion de la comision de monumentos de Navarra.

Escriben de Mendavia que la sementera ha sido mala á causa de la sequía. Quedan unos 70.000 cántaros vino tinto 13 á 14 hermoso color á 1,50 reales, precio á que se han vendido algunas partidas.

Segun nos comunican de Pamplona continúa aumentando el número de abonados á la red telefónica de aquella capital, habiendo comenzado á suscribirse algunos comercios, entre los cuales lo han hecho el señor Subiza—los instalaciones,—el de señora viuda de Machiñena y el señor Aramburo, con otras dos instalaciones.

Durante la 3.^a decena del pasado mes se registraron en Pamplona 28 nacimientos y 26 defunciones.

De los nacidos 12 lo fueron como varones y 16 hembras; de los fallecidos 14 y 12 respectivamente.

Un notable farmacéutico de Pamplona se ha propuesto llevar á aquella capital el suero antidifitérico del Dr. Roux. Al efecto á escrito á Paris para que le manden 20 gramos, cueste lo que cueste.

El ilustre compositor Gorriti está siendo objeto de grandes manifestaciones por el éxito alcanzado en Madrid con la bion inspirada misa cantada en San Francisco el Grande.

Es casi seguro el éxito de las candidaturas de D. Alberto Larrondo y don Ramón M.^a Bardaran para senadores, por Navarra.

Estos señores parece cuentan con grandes simpatias en la Provincia.

El día 20 del actual se verificarán en el palacio de la Diputacion sorteos para amortizar 16 obligaciones provinciales de las emitidas en 1888, 89 de la emision de 20 Noviembre de 1890 y 11 de las emitidas en 31 de Marzo último como anticipo para la construccion del puente de Milagro.

Está muy adelantada la construccion de los pabellones del Asilo de huérfanas y desamparadas que tienen á su cargo las religiosas josefinas en el barrio extramural de la Magdalena.

En la actualidad se están efectuando los trabajos del interior de la capilla y dependencias.

Los baztaneses residentes en Mejico han recolectado 2475 pesos en oro á fin de establecer un asilo para los pobres del Baztan.

Tan noble idea es digna de los mayores elogios.

Entre los que suscriben esta cantidad se hallan varios vizcaínos, alaveses y guipuzcoanos.

Ha obtenido en la Universidad de Salamanca, despues de notables ejercicios, el grado de Licenciado en derecho Civil y Canónico, el estudioso y aventajado jóven don Isidoro de Martín y Garbiso, hijo del ilustrado Notario de Pamplona don Cayetano de Martín y Alonso.

Ha fallecido en Santesteban la respetable señora doña An Irizarri de Valcarlos, madre política de nuestro querido amigo D. José Ibarra, á quien enviamos nuestro sincero pésame, así como á su distinguida señora.

El alcalde de Calahorra ha suplicado al gobernador civil de la provincia de Logroño que influya con el de Navarra para evitar conflictos, que pudieran dar lugar á alteraciones del orden público, entre los vecinos de Calahorra y Azagra, á consecuencia de que varios vecinos de este último pueblo están llevando á cabo obras de desviación del río Ebro.

Doña Juliana Molinero es una señora navarra experta en extremo.

No teniendo dinero se le ocurrió adquirirlo, ofreciendo participacion á sus amigas en un billete de lotería que no habia comprado.

Jugada que fué la lotería, se encontraron las amigas que habia tocado el premio mayor al número que les indicara D.^a Juliana, y ante el monton de pesetas que ésta tenia que entregar, fué necesario se descubriera el pastel de la ingeniosa jugadora.

VIZCAYA

Se ha constituido en Bilbao una sociedad, bajo la razon social "José J. Anann y C.^a" para la instalacion de la traccion eléctrica en las tranvias de Santurce y Las Arenas y que se denominará "Tranvia eléctrico de Bilbao".

La pesca del besugo es muy escasa en toda la costa cantábrica.

De Ondárroa escriben diciendo que empieza á sentirse gran necesidad entre los pescadores, los cuales además de regresar de la mar con poco besugo, tienen que vender éstos á un precio mucho más bajo que el que ha regido en años anteriores.

Nuestros marinos creen que esto obedece á la poca demanda que hay del interior, donde siempre se ha hecho buen consumo de aquel sabroso pescado.

La Cofradía de Mercantes de Bermeo dirigió el mes pasado una sentida carta á los armadores del "Auxiliar" "Bilbao", y "Piloto" dándoles las mas expresivas gracias por su comportamiento en el último temporal desencadenado en aquellas costas y por lo valientemente que salvaron de una muerte segura á los tripulantes de muchas lanchas pescadoras.

De conformidad con el arquitecto municipal de Bilbao, la comisión de Gobernación propone que el emplazamiento de la estatua de don Antonio de Trueba, solicitado por la comisión provincial en la plaza que lleva su nombre, y que el punto donde ha de erigirse la estatua dentro de la indicada plaza, se fije de acuerdo entre ambas corporaciones.

La romería que anualmente se celebra en Galdácano, con motivo de la festividad de Santa Bárbara, el 4 de Diciembre, resultó este año muy animada y concurrida.

En el sorteo de quintas verificado el 9 del mes pasado en el instituto Vizcaino resultó muy favorecida la villa de Bermeo pues de los 66 mozos que estaban en el sorteo tan solo á 7 les correspondieron números bajos, y de estos parece que varios no ingresaron en las filas por haber sido voluntarios en las Antillas.

Los jardineros del municipio de Bilbao, han comenzado á plantar una fila de árboles á todo lo largo del paseo de la Sendija, hasta el puente giratorio.

Los árboles que se plantaran son de los llamados "acacias salvajes".

Según reciente acuerdo de la Diputación de esta provincia va á procederse al cambio de armamento del cuerpo de la guardia foral, habiendo quedado encargado el comandante del cuerpo para dirigirse con este fin á las fábricas españolas, siendo las preferidas las enclavadas en territorio vasco-navarro.

El sistema del fusil para el nuevo armamento será el Maüser.

La nueva ópera titulada "Guernica", escrita por Mr. Paul Vidal y Gaillard, cuya acción se desarrolla en Vizcaya ha sido presentada á la aprobación de Mr. Carvalho, director del teatro de la ópera cómica de Paris.

Este señor despues de examinarla ha hecho grandes elogios de la misma, suponiendo que la obra está llamada á producir entre el público una agradable sensación.

En la presente temporada se estronará este drama lírico.

La artillería de los nuevos cruceros

Un colega recibido de Bilbao, nos suministra detalles interesantes respecto de las pruebas allí verificadas con la artillería de los nuevos cruceros, y que han dado los resultados mas satisfactorios.

En el probadero de Asúa se afectaron las del cañón de á 28, con su montaje, destinado al *Duquesa Maria Teresa*; se hicieron tres disparos; el primero con carga normal 150 kilos de pólvora sin humo, con proyectil de 280 kilos; el segundo, como eran ejercicios de ensayo, se aumentó hasta 160 kilos de pólvora y hasta 320 kilos de peso del proyectil; el tercero se hizo en iguales condiciones que este último.

Ni el cañón ni el montaje sufrieron el más leve desperfecto resistiendo perfectamente la trepidación, lo cual honra sobremanera al taller de artillería de los astilleros donde se ha construido el primero y la casa inglesa Whitworth, que ha proporcionado el segundo.

Dirigió las pruebas el excelentísimo señor contralmirante, director de los astilleros, D. Alejandro Churrucá; con asistencia de los señores comandante González y Navarrete y el director representante de la casa Whitworth, constructora del montaje mister Matthiws.

Los montajes para la artillería del *Vizcaya*, es probable que queden listos para el próximo Febrero.

Los de los cañones de 28 del crucero *Almirante Oquendo*, se cree que puedan ser probados en Asúa y montados á bordo antes de que el buque salga de la ría, con lo cual ten-

drá España en condiciones de ponerlo en alta mar completamente listo y armado para el combate, el mejor sin duda de cuantos similares suyos se han construido de algunos años á esta parte en los arsenales del país y del extranjero.

Hemos recibido la Memoria de la importante sociedad bilbaina "El Sitio", correspondiente al último año, de la cual sacamos los siguientes apuntes.

"El números de socios de 30 de Noviembre, era de 1.337.

Los ingresos durante el año han sido de 112,200,90 pesetas y los gastos alcanzaron 118,108,56 pesetas.

Entre las partidas mayores de ingresos están las bebidas por 21.638,32 pesetas, los billares 15.800,00, el café 14.272,89, y las cuotas 50.753,50, pesetas

Entre los gastos figura: el de alumbrado por 15.088,83 pesetas, el de intereses por 35.293,47, y el de sueldos por 32.014,05 pesetas."

El círculo Carlista de Guernica, celebró una velada la noche del 9 de Diciembre, en honor de la virgen de la Concepcion.

Se cantó el *Ave María* de Gounod y el *Crepúsculo La Stradella* y *tu est Petrus* de Eslava.

El presbítero don Silverio F. Echeverría pronunció un elocuente discurso, y por último el Orfeon cantó admirablemente *El Gernikako Arbola*.

La suscripción abierta en Vizcaya para erigir un monumento á la memoria del insigne D. Claudio Moyano, autor de la notable ley del 9 de Setiembre de 1857, que tanto favoreció á la onseñanza, asciende hasta la fecha á la cantidad de 900 pesetas y 75 céntimos.

El mes pasado falleció en Munguía la respetable señora doña Juana de Gondra, madre del distinguido abogado y diputado provincial carlista don Perfecto de la Mata.

Ha fallecido recientemente en Bilbao, el respetable señor D. Agapito de Zarraoa, padre de D. Eustaquio de Zarraoa, catedrático del Instituto Vizcaino.

En breve se comenzaran las obras de adoquinado de un trozo de la calle de la Sendija.

El ayuntamiento de Ondárroa ha acordado sacar á pública subasta la concesion y explotación del alumbrado público por electricidad de dicha villa bajo el tipo de 4.500 pesetas anuales por el término de trece años, conforme á las condiciones que se hallan de manifiesto en la Secretaria de dicha Corporacion municipal.

REGION VASCO-FRANCESA

El día 21 del actual es el señalado para verificarse el sorteo de los mozos que han de ingresar en las filas del ejército francés para el próximo reemplazo de 1895. Con tal motivo reina gran ansiedad en toda la comarca vasco francesa.

Entre nuestros apreciables colegas *La Semana de Bayona* y *El Eskualduna* de San Juan de Luz, han entablado una polémica sobre la utilidad de la Caja Rural, especie de pequeño banco, destinado á guardar las economías de los labriegos.

Estamos de acuerdo con la opinion del segundo de los citados colegas que apoya con razonamientos de peso la conveniencia de tan útil institucion.

Se ha solicitado del Ministro de Obras Públicas de Francia autorizacion para transformar el sistema de traccion del tranvia entre Bayona y Biarritz.

El proyecto consiste en sustituir el procedimiento á vapor por la electricidad, para cuyo fin sus autores se proponen dedicar á la adquisicion del nuevo material la importante suma de 600,000 francos. El nuevo tranvia podrá circular para fines de Mayo próximo.

En uno de los bosques de la region vasco-francesa, se dió una batida á los jabalies, que estuvo á punto de tener fatales consecuencias.

Los cazadores descubrieron un jabalí de tres años, y perseguido por todas partes, fué á pasar por delante del cazador Loustannan.

Este le disparó un balazo hiriéndole mortalmente.

El cazador se ladeó para dejar paso al jabalí, pero éste le persiguió, y entonces Loustannan agarró la escopeta por el cañon y asestó al jabalí tan tremendo golpe en la cabeza que se partió la escopeta.

Aprovechando los momentos, el cazador se echó sobre el jabalí, poniendo la rodilla en el suelo y sugetándole por las orejas, hasta que llegaron los demás cazadores y acabaron de matar al animal.

La venta de las minas de Baigorri, ha disgustado sobremanera á los habitantes de aquella comarca.

Los ferro-carriles transpirenaicos es el asunto de palpitante interés en toda la region euskara.

Se trabaja incesantemente y con gran entusiasmo por la realizacion de tan excelente proyecto.

Ha quedado firmado "ad referendum" entre Francia y España el tratado de represion del contrabando en el Pirineo.

Se ha nombrado últimamente la comision encargada de examinar el proyecto modificando el artículo 14 del acuerdo celebrado en 18 de Febrero de 1886 entre Francia y España, para el ejercicio de la pesca en el Bidasoa.

Fueron elegidos los señores Laurençon, Duvigneau, Deloncle, Léglise, Laroze Morillot, Lafont, Harriague, Saint Martin, Royos, Cledoux y Besteaux.

Los señores curas de Guethary y de Urrugne, á su regreso de los funerales del padre del vicario general señor Diharce, de cuyo fallecimiento dimos cuenta en nuestro número anterior, sufrieron un serio percance en el camino; pues el carruaje que los conducia chocó con otro que venia en sentido inverso, quedando ambos carruajes completamente destrozados y teniendo la suerte los señores curas de salir casi ilesos.

Los pensionistas civiles y militares de San Juan Pié del Puerto han dirigido al ministro de Finanzas, una carta solicitando les sea abonada con mayor puntualidad las pensiones que tienen asignadas.

El señor Ministro parece que se halla animado de los mejores deseos para satisfacer como se merece tan justa demanda.

El proyecto sobre la tasa de interés legal presentada en 1891 por el diputado vascongado señor Etcheverry acaba de ser favorablemente acogido por la comision nombrada al efecto por la Cámara francesa, la cual sancionó el siguiente proyecto de ley:

Artículo 1.º La tasa de interés legal queda fijada en 3 % en materias civiles y 4 % en lo comercial.

Art. 2.º Las disposiciones contrarias de la ley 3 de Setiembre de 1807 quedan derogadas.

GUIPUZCOA

En aguas de Zarauz se presentó el mes pasado una ballena de enormes dimensiones.

La trainera "Margarita" salió en su persecucion, pero no pudieron sus tripulantes alcanzar al cetáceo.

Tambien salió á perseguirla una lancha de recreo nombrada "Pepita" propiedad de un título ilustre que reside en aquella villa y en la cual se embarcaron varias señoritas, demostrando de este modo su valor y afición á fuertes impresiones.

Sin duda la ballena no quiso hacer un desatino con las bellas pescadoras y se internó mar adentro.

Los pescadores de Fuenterrabia han obtenido durante el pasado mes una buena cantidad de besugo, que se ha vendido á 0,37 céntimos kilo.

Por el Ayuntamiento de Elgueta se ha solicitado del Gobierno civil la instalacion de un puesto de la guardia civil en aquella villa.

Parece ser que se instalará de conformidad con lo solicitado.

El pleito que sostiene la Diputacion de Guipuzcoa con la Sociedad del puerto de Pasajes, se halla pendiente de apelacion en la Audiencia territorial de Pamplona.

En los últimos días de Diciembre ha estado el Cantábrico sumamente enfurecido. Los pescadores han corrido grandes peñigos y para colmo de desgracias no han pescado casi nada.

Don Vicente Laffitte, conocido escritor de San Sebastian ha publicado un interesante folleto titulado "Manual práctico de los abonos minerales y naturales".

La obrita está destinada á popularizarse.

Por el Gobierno civil de San Sebastian se ha remitido al alcalde la relacion de los propietarios á quienes afecta la expropiacion para la apertura de las calles de San Bartolomé, San Martin, Easo y Arenal, para la formacion de la definitiva.

Ha fallecido en Paris el presbítero, hijo de San Sebastian don Pedro Lasarte.

Las ferias de Santo Tomás han estado sumamente animadas en San Sebastian.

Los caseros de Tolosa, Villabona, Hernani, Urnieta y otros pueblos se lamentan del mal resultado de las cosechas.

Con tal motivo el maiz y el trigo han subido de precio de una manera considerable.

Espéndidas han resultado este año los Juegos Florales celebrados en San Sebastian.

En el certamen literario se presentaron 38 composiciones de diversa indole.

Fueron premiados D. Antonio Arzac por su bellissimo poema "Maricho", D. Marcelino Soroa, D. Juan Ignacio Uranga, D. Pedro de Otaño D. Cayetano Sanchez, D. Rafael Murga, don Domingo Aguirre, D. Bonifacio Echegaray y D. Felipe Casal Otegui.

El entusiasta euskaro y ex alcalde de Villarréal D. José M.ª Azon, ha compuesto un hermoso zortzico dedicado á los Fueros. La composicion del compueblano de Iparraguirre ha sido muy celebrada.

En Andoain se han verificado entre los mozos del pueblo algunos ejercicios de fuerza, los cuales han demostrado que todavía no han desaparecido de aquellas montañas los émulos de Hercules.

El heroe de la fiesta fué un jóven llamado Evaristo Barriola.

Los despachantes de Aduana de Irún y los comisionistas, se han declarado en huelga, manifestandose en contra de las nuevas disposiciones aduaneras, segun las cuales se hace sumamente dificultoso el despacho.

Parece que la huelga perjudica sobremanera al comercio. Este hace cuanto puede porque el gobierno modifique en parte las nuevas ordenanzas.

Parece ser que en breve se verificará la inauguración de la línea telefónica entre Madrid y Barcelona.

La red se extenderá á las poblaciones de Zaragoza, Pamplona, Huesca, Bilbao, San Sebastián, y Valencia.

El concejal del Ayuntamiento de San Sebastian D. Miguel Irastorza, hizo una mocion con objeto de proporcionar medios de subsistencia á los obreros que se hallan sin trabajo en aquella ciudad.

La corporacion municipal apoyó la mocion iniciándose los trabajos correspondientes para allegar recursos á los obreros.

El día 10 de Diciembre por primera vez circuló un tren completo por la línea de San Sebastian á Zarauz.

El ensayo del recorrido completo se hizo con una locomotora, carruajes de viajeros y vagones de carga.

La prueba del material dió resultado excelente en todas sus partes.

Numerosas familias inglesas y francesas se han radicado el actual invierno en Fuenterrabia. A los *milores* y las *ladis* parece les gusta sobremañera aquella ciudad, en cuyo casino han organizado varios espléndidos conciertos, que han terminado con bailes de rigurosa etiqueta.

Ha fallecido en Irún, victima de penosa enfermedad, el conocido y acreditado farmacéutico de aquella villa, don Domingo Lasa.

Estuvieron muy animadas las ferias que se verificaron en Zumarraga los días 13, 14, 15 y 16 del pasado mes.

Ha quedado terminada la traduccion al vascuence del Manifiesto y Programa últimamente dirigido por el Consejo del partido federal.

A los serenos del Ayuntamiento de San Sebastian se les ha cambiado las armas que tenían por otras de mas alcance y precision.

ALAVA

Nuestro ilustre comprovinciano el incansable diputado alavés D. Ricardo Becerro de Bengoa, ha sido elegido por el Congreso por votacion, individuo de la 7.^a de la comision general de Presupuestos y además de la de Gobierno Interior del Palacio de las Leyes.

Ha fallecido en Las Arenas (Vizcaya) el Sr. D. Adanto Mendoza, natural de Alegria y que ha vivido muchos años en Laguardia: contaba en la ciudad alavesa con muchas amistades.

Con su muerte, el partido republicano ha perdido uno de sus entusiastas defensores.

Se han verificado las pruebas oficiales del alumbrado eléctrico en todos los cuarteles, mejora introducida por primera vez en España por cuenta del Estado. La sociedad eléctrica Vitoriana ha dispuesto suministrar el fluido durante toda la noche á la vez que á los cuarteles á todos sus abonados.

Los diputados por las provincias Vascongadas y Navarra, á semejanza de los que lo son por Cataluña, se reunirán en breve para formar un grupo parlamentario que, sin olvidar los grandes intereses de la patria, se dedicará á defender los intereses de la region vasco-navarra.

El señor Becerro de Bengoa es uno de los agitadores de esta idea.

Ha fallecido el señor Manuel Martinez de Maturana, médico de Villarreal de Alava.

Se ha autorizado al Ayuntamiento de esta Capital la emision de un empréstito de 510.000 pesetas con destino á obras públicas.

Ha sido leído en el ayuntamiento el dictamen de la comision nombrada para informar sobre el proyecto de establecimiento de una Universidad en Vitoria, cuyo extenso y luminoso escrito tratando de los diversos medios de crearla, opinando, como más conveniente y acedero pedir á los poderes públicos el restablecimiento de la antigua Universidad de Vitoria.

La corporación municipal aprobó dicho dictamen, acordando hacerlo suyo propio así como se acordó un expresivo voto de gracias á la comision dictaminadora, y se nombró á los señores alcaldes y D. Evaristo Foronda, para verificar las gestiones que se indican en el referido dictamen.

Dice "La Concordia" de Vitoria: "El Comité del partido "Union Republicana Vascongada," de esta capital ultima actualmente los preparativos para la inauguracion de su Casino, que es casi seguro tenga efecto el día de Reyes, con una gran fiesta á la que se espera acudan algunos prohombres, entre ellos el dignísimo diputado á Cortes por el distrito D. Ricardo Becerro de Bengoa.

Los ilustrados catedráticos, alaveses D. Ricardo Becerro de Bengoa y D. Lucio Ochoa de Echagüen, fueron nombrados Vocales del tribunal que ha de juzgar las oposiciones á las cátedras de Historia natural de los institutos de Logroño y Canarias.

Nuestro paisano, el joven tenor Gerardo Perez, ha sido escriturado para cantar en Nápoles y Palermo, siendo muchas las contratas que le han sido propuestas.

D. Ricardo Becerro de Bengoa, D. Lucio Ochoa de Echagüen y don Federico Gredilla, han sido nombrados Vocales del Tribunal de oposiciones á las cátedras de Historia Natural de los institutos de Logroño y Canarias.

Tanscribimos de un colega alaves.

"El 10 de Diciembre último, por la mañana, ocurrió un sensible y desgraciado accidente en esta ciudad.

El tren de mercancías número 1031 se hallaba maniobrando entre la estacion y el paso á nivel de Arechavaleta, y una vez parado, una joven de 20 años llamada Francisca Campo y Gordovil, natural de Mendiola y sirvienta en casa de un vecino de dicho pueblo, trató de ganar alguna distancia para entrar en la poblacion por la calle de los Fueros pretendiendo atravesar la via por entre dos wagoes del tren en ocasion en que este se puso en marcha hacia atras, arrollándola y dejándola muerta en el acto.

El Juzgado se presentó momentos despues en el lugar del suceso, ordenando que el cadáver fuera trasladado al depósito de Santa Isabel.

Han fallecido en Vitoria, el respetable anciano don Exequiel Alonso, padre del Vicario del convento de Santa Clara don Fermin, y el sacerdote don Nicolás Gomez de Segura.

INFORMACIONES

D. José M.^a Lasa, residente en Lujan, desea saber el paradero de Josefa Larralde, natural de Burguete, (Navarra) para comunicarle noticias importantes de familia.

Lino Arzadun, residente en Suncho Corral, Ferro-carril San Cristóbal, desea saber el paradero de su hermano Valentin Arzadun que hace seis años llegó á esta República.